

1570. d. 13. Oct.

Miloscniwi panje, Panje i  
dobrodziejo moj mešni.

Zaliczeniosti sluzbi me pokorne w mienwa lasky w: m: mego mešniwego  
pana, milego boga prosze, aby w: m: dacz raczil zdrowie i szezeliwe  
panowanie na dlugie czasi.

Je meš pan Clodzinski przeczyje w swej opiny trwa, i zda mi sje  
ze go nyebede mogl wglaska, a snadz ainy roskazanje panskie  
a ny rada panow i przyacniol zego od zego uporu go nyodwiedzie,  
a ja nyessczemny shoga ctyesshoseni czirpiecz musze. dla czego prosze  
racz sje w: m: moj mešni pan nademna smilowacz, jahobi mnje  
hvol zego meš opatrzicz raczil, bedacz tsa wolja zego abim tso nyess,  
kal jahobim swim sumptem zil, i nawkez mi dacz jako sje rzadzicz  
i spravowacz mam gduš miye pan Clodzinski vhrwacz nyessczu.  
dasy nam w: m: obiema ziwotš, niessczeszcie me tšak sobie mna  
gali ab extremo ad extremum, od skapego do marnotrawoze, a od  
marnotrawoze do miseraka, czo dali tšo gorij, czeham smilowanija.  
laskawe roskazanje zego hvo: meš i w: m: mego mešniwego pana

z wspomnienia o którym dawno prosił.

Słyszalem jakoby król Szwedzki prosił, miał posłać jedného człowieka do Florencji, aby się było wspominał najwyjśszemu pietyjskiemu, do biskupa jakoby miała królowa Braswijska, prosiłem tego człowieka mego dawnego przyjaciela aby się dobrze o wszystkim wiewiedział, i dał mi znać, skoro będzie miał rzecz pewną, dam ci: m: bez omieszkania znać.

Wczoraj w świętego Wawrzynca był proceks ze zwikłymi ceremoniami i pompa królowa około donatium, była proposta, w tym tego dnia dała respość, postąpiła jako zwikłi milion i dwaście sto tysięcy dukatów, na chwałę i cześć, stłim się młodzi lasce w: m: memo młowemo pamo pokornie zaliczam. basz Neapoli  
Xij die octobris 1570

Wasz młni mego młnwego pama  
i dobrodziela laskawego

Pokorny i wierny  
służebnik

Franciszek Crupka

0,  
0,  
0

mi,  
brog  
oli

pha

Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher but appears to be organized into several lines.

R<sup>mo</sup> domino dno Francisco Crasinski  
Praponto Plocen: Archidiacono Varso  
uicn: rj. ac regni Polonia Vicecant<sup>no</sup>  
dno meo et Patrono  
Clemen<sup>mo</sup>

70 R<sup>mo</sup> dno dno Crasinski